

NON CHEGOU MADR'O MEU AMIGO

Non chegou, madr', o meu amigo
e oj' est' o prazo saydo;
ay! madre, moiro d' amor.

Non chegou, madr', o mea amado,
e oj' est' o prazo passado;
ay ! madre, moiro d' amor.

E oj' est o prazo saydo
porque mentiu o desmentido,
ay! madre, moiro d' amor.

E oj' est o prazo passado
porque mentiu o perjurado,
ay! madre, moiro d' amor.

E porque mentiu o desmentido
pesa mi, pois per si ó falido,
ay! madre, moiro d' amor.

NO LLEGO MADRE MI AMIGO

No llegó madre mi amigo
y hoy se acabó el plazo.
¡Ay madre! muero de amor.

No llegó madre mi amado
y hoy se ha cumplido el plazo.
¡Ay madre! muero de amor.

Hoy se acabó el plazo.
¿Por qué mintió el embustero?
¡Ay madre! muero de amor.

Hoy se ha cumplido el plazo.
¿Por qué faltó a su juramento?
¡Ay madre! muero de amor.

Porque mintió el embustero
siento pena por su traición.
¡Ay madre! muero de amor.

ASHUAR NUEVO

Ashuar nuevo delante vo lo pondré,
Suegra y cuñada no tengáis que decir,
La nuestra novia cenó y se echó a dormir.

Anoche mi madre, cené y me eché a dormir,
Soñaba un sueño, tan dulce era de decir,
Que me bañaba a las orillas del Bir,
Viniera la ola y a mí me quisiera vencer,
Con amor madre con amor yo me iré a dormir

A L'ENTRADA DEL TENS CLAR

A l'entrada del tens clar, eya
per joia recomençar, eya
e per jelos irritar, eya
vol la regina mostrar
qu' ela es si amorosa.

A la via, a la via, jelos,
laissatz nos, laissatz nos
ballar entre nos, entre nos

El' a fait per tot cridar, eya
non sia jusqu'a la mar, eya
piucela ni bachelor, eya
que tots non vengan dansar
en la dansa joisoza

A la vi, a la via, jelos...

Qui donc la vista dansar, eya
e son gent cors desportar, eya
ben podra dir de verdat, eya
qu'al mond non aja sa par
la regina joiosa

A la vi, a la via, jelos

A LA ENTRADA DE LA PRIMAVERA

A la entrada de la primavera
para volver a disfrutar de la alegría
y para irritar al envidioso,
la reina quiere demostrar
que está enamorada.

Sal, sal envidioso.

Dejadnos, dejadnos bailar
entre nosotros, entre nosotros.
Ella ha hecho pregonar por todas partes,
incluso hasta la mar,
doncella y mancebo,
que todos vengan a bailar
en la danza jubilosa.

Sal, sal envidioso....

Quien la ha visto bailar
y mover su gentil cuerpo,
podrá decir en verdad
que en el mundo no hay nadie
parecida a la reina jubilosa.

Sal, sal envidioso.....

ROMANCE DE MONTESINOS

Caminaba Montesinos
por una verde montaña
con el fusilín al hombro
como aquél que iba de caza.
Se encontrara un hombre muerto
al par de una verde "faya"
no conoce al caballero
por mucho que le miraba,
que le estorbaba la vista
las cintas de la celada.
Ya se apeó del caballo
y le descubrió la cara.
¡Oh mi amigo Montesinos,
mal nos fue en esta batalla,
que mataron a Garín,
capitán de nuestra escuadra!
Me sacas el corazón
por la más chiquita llaga
y lo llevas al paraíso
en donde Belerma estaba;
y de mi parte le dices
estas siguientes palabras:
Quien en vida se lo dio,
muerto no se lo negara.

YO ME LEVANTARA MADRE

Yo me levantara madre,
mañanita de San Juan,
vi de estar una doncella
ribericas de la mar.

Sola lava, sola tuerce,
sola tiende en un rosal,
mientras los paños enjuga
va diciendo este cantar.

¿Dó los mis amores van?
¿Dó los iré a buscar?

Mar abajo, mar arriba,
diciendo iba un cantar,
peine de oro en las sus manos
por sus cabellos peinar.

Decidme vos marinero,
que Dios os guarde de mal,
si los viste a mis amores,
si los viste allá pasar.

POR LA TU PUERTA YO PASI

Por la tu puerta yo pasi,
Te vide asentada
La llavedura yo bezi
Como bezar tu cara.
Aman, aman, gull pembe, gull pembe
Ne de gulzellik sende.

No te niegues que te bezi,
Te tengo y abrasado.
Como el ducado en el sarraf,
Te tengo kulaneado.

Aman, aman...

Ojos pretos tienes tu,
Por la nariz me muero.
Cuando veyo los vedrolis,
Cavo fosa y m'enterro.
Aman, aman...

PASE POR TU PUERTA

Pasé por tu puerta
y te vi sentada.
Besé el picaporte
creyendo besar tus mejillas.

¡Oh!, ¡Oh! rosa florida
¡Cuán hermosa eres!

No me rechaces cuando te beso,
te tengo abrazado,
como ducado en el cofre
te tengo guardado.

¡Oh!, ¡Oh! rosa florida
¡Cuán hermosa eres!

Tienes ojos negros,
por tu nariz me muero,
cuando los veo verdes
cavo una fosa y me entierro.

¡Oh!, ¡Oh! rosa florida
¡Cuán hermosa eres!

LEVOUSE A LOUÇANA

Levouse a louçana
Levouse na mañán
Vai lavar cabelos
Na beira do mar

Leda dos amores,
Dos amores leda

Vai lavar cabelos
Na beira do mar
E vira as aves
No ceo voar

Leda dos amores...

E vira as aves
No ceo voar
Levaivos as novas
Alende o mar

Leda dos amores...

Levaivos as novas
Alende o mar
Treides meu amigo
Co as ondas que van

Leda dos amores..

SE LEVANTO LA DONCELLA

Se levantó la doncella,
se levanto en la mañana
va a lavar sus cabellos
a orillas del mar.

Alegre por los amores,
por los amores alegre.

Va a lavarse los cabellos
a orillas de la mar
y viera a las aves
en el cielo volar.

Alegre por los amores...

Y viera a las aves
en el cielo volar.
Llevaos las nuevas
al otro lado del mar.

Alegre por los amores...

Llevaos las nuevas
al otro lado del mar
y traed a mi amado
con las olas que van. Alegre por los amores...

HERO Y LEANDRO

Tres hermanicas eran,
tres hermanicas son.

Las dos eran casadas,
la chica en perdición.

Su padre con vergüenza
a Rodas la envió.

En medio del camino
castillo la fraguó.

Ventanas hizo altas
porque no entrara varón.

Varón cuando lo supo
a la mar se echó.

Su pecho hizo navío,
sus brazos remos son.

ROMANCE DE AMNON Y TAMAR

El rey moro tenía un hijo
que Francisco se llamaba.

Navegando en altas mares
se enamoró de su hermana.

Viendo que no podía ser
cayó malito en la cama.

Con dolores de cabeza
y una calentura mala.

Su padre que subió a verlo.
¿Qué tienes hijo el alma?

Quieres que te mate un ave
de esas que vuelan por casa.

Mátemela padre mío
que me la suba mi hermana.

Como era tiempo verano
ha subido enaguas blancas.

La “agarrao” por la cintura
y la “echao” en la cama.

Hermano que eres mi hermano
no me hagas desgraciada.

Lo que te tengo de hacer,
es una rosa encarnada

ROMANCE DA LAVANDEIRA

Era unha noite de lúa
Era n'unha noite clara
Eu pasaba po-lo río
Da volta da muiñada.

Topei unha lavandeira
que lavaba o par da i-agua
ela lavaba no río
e unha cantiga cantaba.

- Moza que ves do muiño
moza que ves po-la estrada
axúdame a retorcer
miña sávana lavada.

- Santa María te axude
e San Lourenzo te valla
eu non Quero retorcer
tua sávana lavada.

Desparece a lavandeira
como fumeira espallada
onde as sábanas tendera
poza de sangue deixara

Era unha noite de lúa
Era n'unha noite clar

ROMANCE LA LAVANDERA

Era una noche de luna (llena)
era en una noche clara
yo pasaba por el río
de vuelta de moler.

Encontré a una lavandera
que lavaba en el agua
ella lavaba en el río
mientras una cantiga cantaba.

- Moza que vienes del molino
moza que vas por la orilla
ayúdame a retorcer
mi sávana lavada.

- Santa María te ayude
y San Lorenzo te valga
yo no quiero retorcer
tu sávana lavada.

Desaparece la lavandera
como humo difuminado
donde tendiera las sábanas
charco de sangre dejara.

Era una noche de luna (llena) era en una noche clara..